

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Програма Федерального міністерства економіки и технологій з перепідготовки управлінських кадрів Німеччина-Україна

Інформація для учасників

Бонн, Київ 2012

Зміст

Вступ

1. Програма Федерального міністерства економіки и технологій з перепідготовки управлінських кадрів Німеччина-Україна - внесок Німеччини у реалізацію Програми перепідготовки управлінських кадрів «Українська ініціатива» 3
2. Цілі
3. Зміст Програми
4. Співбесіда і зарахування учасників у групи
5. Що очікує учасника в Німеччині
 - 5.1 Перебування в німецькому освітньому центрі
 - 5.2 Global Campus – інтерактивний Інтернет-портал
 - 5.3 Організаційні та фінансові аспекти
 - 5.3.1 Віза
 - 5.3.2 Проживання
 - 5.3.3 Харчування
 - 5.3.4 Фінанси
 - 5.3.5 Страхівка
 - 5.3.6 Відпустка
 - 5.3.7 Дострокове припинення перебування в Німеччині
 - 5.3.8 Залізничні або авіаквитки
 - 5.3.9 Телефон / комп'ютер / Інтернет
6. Постпрограмні заходи
 - 6.1 Постпрограмні семінари (семінари Follow-up)
 - 6.2 Журнал для випускників
 - 6.3 Інтернет-сайт GIZ

Додатки:

- А) Контактні адреси
- Б) Інформація про Товариство GIZ
- В) Короткий посібник з презентації підприємства
- Г) Рекомендовано структура проектного завдання

Вступ

Ініціатива Президента України, підготувати за кордоном тисячі молодих управлінців, які змогли б активно брати участь у розбудові української економіки та у її ефективній інтеграції у світову економічну систему, знайшла відгук у держав «великої вісімки», в тому числі і в Німеччині. З початку функціонування Програми у Німеччині пройшли підготовку понад 600 молодих управлінців.

У рамках німецького внеску до Програми підготовки управлінських кадрів «Українська ініціатива» (далі Програма) Вам, керівникам українських підприємств і управлінцям, надається можливість придбати міжнародний досвід, розширити свої професійні та культурні горизонти, налагодити прямі економічні контакти з німецькими фірмами.

Брошура, яку Ви тримаєте в руках, містить інформацію, корисну як для тих, хто планує участь у програмі, так і для тих, хто вже пройшов співбесіду і готується до поїздки в Німеччину. Вона дає уявлення про те, чого Ви можете очікувати від Програми, і що Вам потрібно зробити для її успішного проходження в Німеччині.

Не претендуючи на повне висвітлення всіх аспектів, ми зробили спробу надати основні відомості, які допоможуть Вам краще підготуватися до Вашого перебування в Німеччині.

Якщо після прочитання цієї брошури у Вас виникнуть питання, Ви можете зателефонувати до нашого Київського бюро. Ми охоче відповімо на Ваші запитання. У додатку до цієї брошури Ви знайдете наші контактні адреси.

Ми бажаємо Вам успіхів і сподіваємося, що знання та досвід, набуті Вами під час перебування в Німеччині, допоможуть Вам у реалізації Ваших планів.

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Д-р Герд Шиманські-Гаєр

Керівник відділу «Програма Федерального міністерства економіки и технологій з перепідготовки управлінських кадрів»

1. Програма Федерального міністерства економіки и технологій з перепідготовки управлінських кадрів Німеччина-Україна» - внесок Німеччини у реалізацію Програми перепідготовки управлінських кадрів «Українська ініціатива»

У липні 2000 року Президент України виступив з ініціативою організації перепідготовки та підвищення кваліфікації молодих управлінців українських підприємств за кордоном. Уряд Федеративної Республіки Німеччини першим відгукнувся на ініціативу Президента України, розглядаючи її як важливий крок, спрямований на підтримку реформ та подальшого розвитку економіки України. Уряд ФРН і німецькі фірми висловили готовність приймати українських керівників на німецьких підприємствах.

У серпні 2010 року, відзначаючи успішну реалізацію Програми підвищення кваліфікації українських управлінців «Українська Ініціатива», під час офіційного візиту Президента України Віктора Януковича було підписано Спільну заяву про продовження Програми до кінця 2013 року послом України у Федеративній республіці Німеччини пані Наталею Зарудною і держсекретарем при Федеральному міністерстві економіки та технологій Федеративної Республіки Німеччина д-ром Берндом Пфаффенбахом.

Програма Федерального міністерства економіки и технологій з перепідготовки управлінських кадрів Німеччина-Україна є інструментом підтримки зовнішньоекономічних відносин між Україною та Німеччиною. Програма націлена на розвиток економічного партнерства між українськими та німецькими компаніями. Вона дозволяє придбати управлінські компетенції та навички, потрібні для налагодження та зміцнення міжнародного економічного співробітництва. У рамках програми проводиться підготовка до налагодження контактів з німецькими компаніями, вітаються конкретні ініціативи і встановлення ділових контактів.

Федеральне міністерство економіки і технологій Німеччини поклало функції Генерального менеджера Програми в Німеччині на Товариство GIZ.

В рамках Програми Товариство GIZ провело конкурс серед німецьких освітніх центрів, що працюють в сфері перепідготовки управлінців, в результаті чого були створені консорціуми німецьких освітніх центрів. До складу консорціумів увійшли відомі навчальні центри економіки Німеччини. За дорученням GIZ ці консорціуми по черзі беруть групи українських управлінців і відповідають за реалізацію програм підвищення кваліфікації та організацію практики.

Дана Програма фінансується Федеральним міністерством економіки та технологій Федеративної Республіки Німеччина.

2. Цілі

Програма робить внесок:

- у стійкий розвиток і розширення двосторонніх економічних взаємин Німеччини з Україною шляхом підготовки управлінських кадрів – представників українських підприємств – у Німеччині
- в освоєння нових ринків шляхом встановлення ділових відносин – особливо з малими і середніми підприємствами (МСП)
- у підвищення конкурентоспроможності українських підприємств та їх готовності до економічної співпраці шляхом підвищення управлінської кваліфікації

3. Зміст Програми

Програма складається з трьох наступних модулів:

Модуль 1: Тренінг. Завдяки інтерактивному тренінгу у складі групи стажери проходять підготовку до встановлення контактів з німецькими підприємствами (наприклад, міжкультурний менеджмент, інструменти налагодження ділових контактів, техніка ведення переговорів, управління міжнародними проектами, презентація підприємства та його продукції).

Модуль 2: Місце занять – підприємство. Під час відвідування підприємства у складі групи стажери отримують інформацію про практику міжнародних ділових зв'язків, знайомляться з технологіями і обладнанням, обмінюються досвідом і зав'язують нові контакти (прикладі тем: економіка територій Німеччини, управління контрактами, фінансування міжнародних угод, логістика та митні питання, управління персоналом та управління якістю в міжнародному контексті).

Модуль 3: Індивідуальні бізнес-контакти. Під час відвідування виставок і при налагодженні індивідуальних контактів на підприємствах стажисти отримують можливість особисто познайомитися, наприклад, з потенційними партнерами по бізнесу, провести перші бесіди або переговори, розповісти про своє підприємство та про продукцію, яку воно випускає.

4. Співбесіда та зарахування до складу учасників Програми

Кандидати проходять попередній відбір (Screening), що проводиться політичним партнером GIZ – Міжвідомчим центром з перепідготовки управлінських кадрів для сфери підприємництва (МЦПК) при Міністерстві економічного розвитку і торгівлі України на підставі поданої учасниками анкети і всіх додатків до неї.

За підсумками попереднього відбору учасники запрошуються на співбесіду. Для участі в програмі кандидат повинен пройти співбесіду з членами німецько-

української відбіркової комісії. Міністерство економічного розвитку і торгівлі України повідомляє учасника про час і місце проведення співбесіди.

На співбесіду кандидат повинен надати такі документи та матеріали:

- оригінал анкети, що заповнюється мовою стажування з детальним описом конкретних цілей участі у Програмі з підписами і печаткою;
- проектне завдання, отримане від підприємства, яке делегує на стажування, підписане керівництвом;
- матеріали для презентації свого підприємства перед німецькими фірмами;
- технічну специфікацію продуктів, обладнання, технологій, послуг для закупівлі / продажу;
- лист-запрошення від німецької компанії (якщо є);
- список німецьких підприємств або кампаній, з якими учасник хотів / хотіла б встановити контакти;
- копію диплома українського вузу, отриманого після закінчення української частини Програми "Українська ініціатива";
- копію закордонного паспорта

Наявність при співбесіді вище перелічених документів та матеріалів є обов'язковим.

Співбесіда проводиться мовою стажування.

Кандидат повідомляє німецько-українську відбіркову комісію про обраний формат програми. Так само чітко потрібно сформулювати цілі й конкретні побажання щодо встановлення ділових контактів з німецькими компаніями.

Якщо кандидат має запрошення від конкретної німецької фірми, необхідно надати листа, що підтверджує готовність фірми взяти кандидата.

Результат співбесіди повідомляється кандидату Міжвідомчим центром з перепідготовки управлінських кадрів для сфери підприємництва (МЦПК) по завершенні відбіркових співбесід у всіх регіонах України. Можливі такі варіанти результатів співбесіди:

Прийнятий (із зазначенням формату)

Відхилений (за наступних причин:

- 1) недостатні знання німецької або англійської мови,
- 2) невідповідність цілям/цільовій групі,
- 3) цілі не можуть бути реалізовані в рамках пропонованої Програми)

Повтор – означає, що учасник не пройшов даний відбір через недостатнє володіння мовою і може ще раз брати участь у співбесіді. (Цій групі учасників рекомендуємо особливу увагу приділити додатковому вивченню мови).

GIZ передає сформовані групи по черзі одному із субпідрядників / консорціумів – німецьких освітніх центрів – і доручає їм розробити програму перебування в Німеччині. Представники німецького освітнього центру зв'язуються з учасниками і дають первинну інформацію, уточнюють дані, цілі участі в Програмі та побажання щодо контактів з німецькими підприємствами.

Отримання віз для групи здійснюється централізовано політичним партнером – МЦПК – і проектним бюро GIZ в Києві.

Купівля квитків здійснюється учасниками самостійно (можливо сприяння МЦПК)

Питання та відповіді щодо співбесіди

До співбесіди

- Які критерії відбору?
 - Їх ціла низка, наприклад, чітко сформульовані цілі та чітке уявлення щодо підвищення кваліфікації в Німеччині, поінформованість, якість підготовки до співбесіди і до можливої поїздки, презентація, пошук контактів, наявність пакета документів, потрібний рівень знання мови, тощо.
- Яку роль відіграє МЦПК при співбесіди?
 - МЦПК відповідає за організацію співбесіди, до складу комісії не входить.
- Де можна отримати інформацію щодо участі у Програмі "Українська ініціатива"?
 - На сайті GIZ в Україні: www.inwent.org.ua
- Як дізнатися про строки та місця проведення співбесід?
 - На сайті GIZ в Україні: www.inwent.org.ua
- Співбесіда – це ніби іспит?
 - Ні, це розмова на рівних. Завдання комісії полягає в тому, щоб дізнатися, наскільки кандидат підходить за критеріями програми, і як програма може допомогти у вирішенні поставлених перед кандидатом завдань. Можна сказати, що кандидат має можливість провести маркетингову кампанію самого себе і підприємства і зацікавити цим комісію.
- А якими повинні бути презентації?
 - Презентація про себе, підприємство, продукцію та цілі участі в Програмі в Німеччині.
 - Презентаційний матеріал (брошури, буклети, фото тощо), можливі зразки продукції, коротка мультимедійна презентація (макс. 5 хв.). Бажано роздрукувати слайди мультимедійної презентації в 2-х примірниках. «Паперовою» версією презентації можна скористатися, якщо під час співбесіди немає можливості / часу провести мультимедійну презентацію.
- Який повинен бути рівень знання мови?

- Кандидат повинен вільно говорити німецькою або англійською мовою, знати основну економічну і виробничу термінологію, знати свою спеціальну термінологію.
- Чи є у GIZ регіональні квоти?
 - Ні, головне, щоб кандидати відповідали критеріям.
- Що потрібно писати в проектному завданні?
 - Приблизна структура проектної завдання міститься у додатку «інформація для учасників».
- Якщо випускник цього року не подав документів на співбесіду цього ж року, чи може подати в наступному році?
 - Так, ці питання потрібно вирішувати з МЦПК.
- Кандидат в одномісячному форматі хоче провести чотири тижні на підприємстві, це можливо?
 - Ні, в рамках формату одномісячної програми можливі тільки одноденні відвідання підприємств.
- Які шанси потрапити на Програму до Німеччини?
 - Чим краще кандидат підготується до співбесіди, тим вищі шанси на успіх.

Під час співбесіди

- Хто входить до складу комісії?
 - По одному представнику від GIZ і німецького освітнього центру, український експерт GIZ.
- Кандидата зупиняють під час презентації, це добре чи погано?
 - До цього потрібно ставитися спокійно. Час, відведений на співбесіду, обмежений, і члени комісії часто змушені скорочувати виступи кандидатів.
- Кандидат вивчив напам'ять презентацію іноземною мовою і начебто чудово виступив, а комісія незадоволена, задає інші питання, що це означає?
 - Напам'ять вивчені або прочитані фрази на семінарах, при відвідинах підприємств, на практиці, при налагодженні контактів, при спілкуванні в Німеччині кандидату не допоможуть.
- У кандидата погані знання мови і він / вона переходить відразу на українську / російську, як це впливає на результат співбесіди?
 - Без необхідного мінімального рівня знань мови підвищення кваліфікації в Німеччині не має сенсу, кандидат не зможе брати активну участь у семінарах, у відвідинах підприємств, практикуватися на німецькому підприємстві, налагоджувати контакти, спілкуватися. Перекладачів у програмі не передбачено. Учасник не зможе виконати поставлені цілі і буде незадоволений витраченим часом.
- Навіщо роблять фото?
 - Всі групи мають в Інтернеті свою «кімнату» на інтерактивній платформі "Global Campus 21". Це дає можливість обмінюватися інформацією, спілкуватися в групі і з німецьким освітнім центром. Для цієї «кімнати» і потрібні фотографії. За 8 тижнів до виїзду в

Німеччину учасники отримують свій пароль від німецького освітнього консорціуму.

- Які дані заносять у комп'ютер?
 - Головні анкетні дані про особу та підприємство, вибраний формат програми, цілі кандидата / підприємства, побажання з приводу практики і контактів з німецькими підприємствами
- Чи може кандидат, який має запрошення на практику від німецької фірми, отримати відмову на співбесіді?
 - Так, це лише один з безлічі критеріїв відбору.
- У кандидата гарні знайомства, чи може це позитивно вплинути на результат співбесіди?
 - Ні, комісія зацікавлена тільки в самому кандидата.
- Чи може кандидат задавати питання?
 - Звичайно, це вітається.

Після співбесіди

- Як і коли можна дізнатися про результат співбесіди?
 - Остаточне рішення приймає GIZ в Німеччині після співбесід. Повідомляє МЦПК
- Якщо учасника включили до складу групи і він відмовляється, чи може він втратити право на участь?
 - Так, у разі відсутності поважних причин.
 - Так, якщо заявлений формат більше не пропонується.
- Якщо кандидат успішно пройшов співбесіду, чи потрібно далі займатися мовою?
 - Обов'язково потрібно. При першому контакті з німецьким освітнім центром за 8 тижнів до приїзду перевіряється рівень знання мови, учасник може бути відсторонений від програми при недостатніх знаннях. Були випадки, коли учасників посилали назад додому, тому що спілкування з ним / нею було неможливо, або німецькі підприємства відмовлялися від стажерів, які погано розмовляють німецькою мовою.
- Коли і як включений до складу групи учасник отримує програму та інформацію про перебування?
 - За 8 тижнів до початку стажування німецький освітній центр за дорученням GIZ зв'язується з учасником і передає пакет первинної інформації, паролі для "Global Campus 21", уточнює цілі та побажання, запитує актуалізовану анкету і презентацію.
- Чи потрібно до участі в Програмі надати список німецьких фірм (або список потрібного обладнання), з якими кандидат хоче налагодити контакти, які хоче відвідати або на яких бажає практикуватися?
 - Бажано так, чим краще кандидат підготовлений і знає, що хоче, тим легше підібрати правильне підприємство і тим успішніше буде тренінг, практика, відвідування підприємств та індивідуальні бізнес-контакти. Краще за все, якщо кандидат вже налагодив контакт з

фірмою, яка його цікавить, і отримав від неї письмову згоду із зазначенням контактної особи і координат. (Просто роздруківка назв фірм з Інтернету не має сенсу).

- Чи є гарантія, що учасник потрапить на підприємство точно у відповідності зі своїми побажаннями?
 - Ні, німецькі підприємства добровільно беруть українських управлінців, змусити їх ніхто не може. Але німецькі освітні центри за дорученням GIZ зроблять все можливе. Чим краще учасник підготував свою поїздку, тим вище шанс успіху.

Загальне

- Чому українські управлінці в основному не роблять записи, ані під час співбесіди, ані під час Програми в Німеччині?
 - Відповіді поки немає...

5. Що очікує учасника в Німеччині?

Для того щоб програма в Німеччині пройшла успішно і принесла учасникам практичну користь, необхідно до неї ретельно підготуватися:

- Необхідно постійно працювати над закріпленням і вдосконаленням навичок мовлення німецькою / англійською мовою, повторювати матеріал, що вивчався на мовних курсах. Недостатнє знання німецької / англійської мови є основною причиною, що істотно знижує ефективність програми.
- Дуже рекомендується підготувати і взяти з собою пакет наочних матеріалів для презентації свого підприємства у Німеччині.
- У разі зміни місця роботи або посади слід проінформувати про це МЦПК, тому що такі зміни зазвичай призводять до коректування програми та вибору нових німецьких підприємств для індивідуальних відвідувань. Про ці зміни Ви повинні повідомити в письмовому вигляді в GIZ (до Бонна або через представництво в Києві). Змінити тематику після приїзду до Німеччини дуже важко, а іноді просто неможливо.

Просимо врахувати, що право перебування в Німеччині в рамках нашої програми не поширюється на членів родини.

5.1. Перебування в німецькому освітньому центрі

На сьогоднішній день 11 субпідрядників / консорціумів GIZ – німецьких освітніх центрів – вирішують всі питання, пов'язані з проведенням програми, у тому числі з освітньою частиною, відвідуванням підприємств і з іншими питаннями, які пов'язані з перебуванням у Німеччині. Учасник не може вибирати освітній центр для участі в Програмі.

Консорціуми німецьких освітніх центрів
ARGE Konsortium Neue Bundesländer GbR
Baden-Württemberg-International
Konsortium Bildungszentrum am Müggelsee GmbH und Akademie für Internationale Wirtschaft
Carl Duisberg Centren gGmbH
COGNOS International GmbH
Deutsche Management Akademie Niedersachsen gGmbH
EUROPANORAT GmbH
Konsortium integrated Manager und Export-Akademie Baden-Württemberg GmbH
Konsortium IHK für München und Oberbayern und IHK-Akademie München
TÜV Rheinland Akademie GmbH
Wirtschaftsakademie Schleswig-Holstein

Програма перебування в Німеччині носить для учасника обов'язковий характер і повинна бути виконана ним у повному обсязі. Слід спеціально відзначити, що пропуск занять та інших обов'язкових заходів розглядається освітнім центром і GIZ як надзвичайна подія і може привести до вимушеного припинення програми перебування в Німеччині. У цих випадках учасник повинен буде відшкодувати витрати за свою участь у Програмі.

Освітню частину проводитимуть фахівці в галузі підвищення кваліфікації управлінських кадрів, які мають значний досвід у навчанні управлінців з ФРН та країн Східної Європи, а також менеджери-практики з провідних фірм і організацій Німеччини.

Навчання буде носити інтенсивний характер і будуватися на інтерактивному підході, що виключає пасивне поводження учасника, який повинен бути готовий до активної участі в ділових іграх, вивчення бізнес-кейсів, виконання домашніх завдань.

На всі офіційні зустрічі обов'язкова ділова форма одягу.

Кожен учасник отримує всі необхідні для роботи навчальні матеріали. Досвід показує, що багато хто з учасників використовують їх як практичний посібник при роботі на своєму підприємстві.

Співробітники освітнього центру зроблять також все необхідне для ознайомлення учасників з культурним життям у Німеччині. З цією метою на вихідні дні плануються спеціальні програми, зміст яких залежить від можливостей освітніх центрів, регіональних особливостей і побажань учасників. Частина таких культурних заходів пропонується безкоштовно. Додатково є можливість записатися на платні екскурсії та програми. Участь у культурних заходах не є обов'язковою.

5.2. Global Campus-інтерактивний Інтернет-портал

З вересня 2004 року всі учасники Програми перепідготовки управлінських кадрів, які пройшли підготовку в Німеччині, користуються міжнародної платформою Global Campus Товариства GIZ для обміну знаннями, комунікації та отримання навчальних матеріалів через Інтернет (E-Learning).

Платформа Global Campus має відкритий для всіх портал, який Ви можете відвідувати через Інтернет-сторінку www.gc21.de, що не вимагає спеціальної реєстрації.

Для учасників Програми перепідготовки управлінських кадрів був створений спеціальний закритий портал (<http://gc21.inwent.org/mtp>) Учасники, які прийняті до німецької частини програми, отримують доступ до цього порталу через пароль-логін, який їм повідомляє куратор групи з німецького освітнього консорціуму приблизно за 8 тижнів до заїзду групи до Німеччини. Онлайн-наставники німецьких навчальних центрів підтримують портал і спілкуються з учасниками.

На цьому порталі Ви зможете

- дізнатися програму Вашого перебування в Німеччині;
- спілкуватися з куратором як до від'їзду у Німеччину, так і під час Вашої практики на підприємстві;
- брати участь в тематичних форумах і чатах;
- отримувати підтримку і консультації під час підготовки до налагодження контактів з німецькими компаніями;
- отримувати підтримку під час реалізації Вашого проектного завдання на своєму підприємстві;
- знайти різнобічну економічну інформацію про Німеччину;
- знайти інформацію щодо виставок, ярмарків, бірж кооперації, різних заходів товариства GIZ, а також інформацію по різних спеціальних темах;
- актуалізувати свої профіль і презентацію підприємства;
- завантажувати документи та презентації;
- спілкуватися з іншими учасниками Вашої групи, під час практики на різних підприємствах за допомогою чату в режимі онлайн;
- обмінюватися інформацією з учасниками інших груп;
- отримувати підтримку під час підготовки до постпрограмного семінару Follow-up;
- знайти різну культурологічну інформацію про Німеччину, а також пропозиції щодо проведення вільного часу.

5.3. Організаційні та фінансові аспекти

5.3.1. Віза

У паспорті буде проставлена віза для одноразового в'їзду до Німеччини. Тривалість цієї візи відповідає плановим термінам перебування в Німеччині. Продовження термінів дії візи не є можливим.

Просимо перевірити правильність візи відразу ж після її отримання. При наявності помилок учасник програми повинен негайно повідомити про це в МЦПК або в проектне бюро GIZ в Києві

5.3.2. Проживання

Під час навчання всі учасники проживатимуть в окремих кімнатах середнього рівня, що мають душ і туалет. Наявність телефону і телевізора не гарантовано. У тих випадках, коли учасник проживає в готелі, за користування міні-баром, платними телевізійними каналами, телефоном та додатковими послугами платить він/ вона сам/ сама. Ці витрати не відшкодовуються. Можливі невеликі відмінності в умовах проживання, що пов'язані з регіональними особливостями Німеччини.

Просимо всіх дотримуватися загальноприйнятих і добре відомих правил проживання. Крім цього в разі проживання на квартирах просимо економно ставитися до споживання води, електроенергії і тепла, оскільки всі житлові об'єкти обладнані відповідними лічильниками. Розпитайте господарів житла про те, як поступати зі сміттям та побутовими відходами.

5.3.3. Харчування

Під час підготовки в освітньому центрі для всієї групи передбачений напівпансион, тобто сніданок та обід або вечеря. Витрати на харчування закладені також у стипендію.

5.3.4. Фінанси

Перебування в Німеччині повністю фінансується німецькою стороною з бюджету Міністерства економіки і технологій, це фінансування включає:

- змістовну частину Програми (модулі 1 по 4);
- виплату щомісячних стипендій з розрахунку 15 ЄВРО за кожний цілий день перебування і 7,5 ЄВРО в день прибуття і від'їзду. Стипендія призначена для покриття поточних витрат на харчування, культурні потреби і поїздки. Порядок виплати стипендій визначається освітнім центром;
- консультації з професійних і побутових питань;
- оплату житла та частково харчування під час семінарів;

- відшкодування витрат, пов'язаних з поїздками по Німеччині в обмежених кількостях в рамках програми семінару (подорожі для переговорів на фірми, на семінари, виставки тощо). Поїздки за особистою ініціативою оплачуються учасником самостійно, витрати закладені в стипендію;
- оплату страховки.

Учасник зобов'язується на строк участі у Програмі не приймати інші стипендії, не виконувати ніяку роботу за наймом, не виконувати ніяких додаткових робіт поза Програмою.

5.3.5. Страхівка

На весь період перебування у Німеччині учаснику надається медична страховка на випадок хвороби, а також страхування від нещасного випадку та несення цивільної відповідальності. Ми особливо звертаємо увагу на те, що страховий поліс вступає в силу тільки **при виникненні непередбачуваних обставин** і не покриває лікування вже наявних хвороб і психічних захворювань, а також не поширюється на медичні обстеження, пов'язані з вагітністю. Просимо врахувати, що під час вагітності участь у Програмі виключено, оскільки медичне обслуговування не забезпечено страховкою.

У разі відсутності більше трьох календарних днів учасник повинен надати лікарське свідоцтво не пізніше, ніж на третій день.

Звертаємо Вашу увагу на те, що Ваші особисті речі не застраховані.

5.3.6. Відпустка

Незалежно від тривалості і типу програми надання відпустки під час перебування в Німеччині не передбачено.

5.3.7. Дострокове припинення програми

Ми сподіваємося, що Ваше перебування в Німеччині буде проходити відповідно до плану, і причин для її дострокового припинення не буде. Дострокове припинення програми можливе лише у виняткових випадках, наприклад за сімейними обставинами або у зв'язку з обставинами, внаслідок яких програма втратила мету і сенс. Якщо учасник змушений достроково припинити програму, він негайно повинен повідомити освітній центр. Припинення програми обов'язково повинно бути погоджено з Товариством GIZ, Бонн. Німецька сторона залишає за собою право вимагати від учасника повного або часткового відшкодування понесених нею витрат (наприклад, стипендія, оплата житла). Витрати на дорогу у разі дострокового припинення програми німецькою стороною не відшкодовуються.

5.3.8. Залізничні або авіаквитки

Залізничні квитки купуються і оплачуються українськими учасниками самостійно (можлива закупівля квитків централізовано через політичного партнера GIZ - МЦПК - для всієї групи.). Для організації логістики необхідно, щоб група заїхала в **повному складі** на територію Німеччини. Як правило, групи з Україною прибувають до Берліна.

Квиток дійсний лише в зазначені на ньому дати. Перенесення цих термінів не є можливим.

5.3.9. Телефон / комп'ютер / Інтернет

Телефонні розмови всередині Німеччини, у тому числі в межах одного населеного пункту, є платними. Найдорожче коштують дзвінки з готельного номеру. Можливі дзвінки з телефонних автоматів. Всі автомати мають міжміський і міжнародний зв'язок. Код України для дзвінків з Німеччини - 0038. У спеціалізованих магазинах продаються дешеві картки для мобільного зв'язку по Німеччині і в Україні, за інформацією звертайтеся до куратора німецького освітнього центру.

Доступ до комп'ютерів та Інтернету надається німецьким освітнім центром в робочий час. Рекомендується привести свій ноутбук. Звертаємо Вашу увагу на те, що Ваша техніка не застрахована.

6. Постпрограмні заходи

6.1. Постпрограмні семінари (семінари Follow-up)

Орієнтовно через 6-12 місяців після завершення Програми в Німеччині учасник разом з іншими членами своєї групи отримає запрошення взяти участь у підсумковому заході - семінарі Follow-up. Цей захід організовується, як правило, в Києві.

Цілями семінару Follow-up є:

- соціальна і професійна підтримка учасників після повернення на українські підприємства,
- обмін досвідом, аналіз практичних результатів і використання на українському підприємстві досвіду і навичок, отриманих під час навчання в Німеччині,
- підведення підсумків виконання проектного завдання і налагодження контактів з німецькими фірмами.

Захід триває два дні, проводиться українською/російською мовою і складається з пленумів, роботи в групах з представниками німецьких освітніх центрів, семінарів

з актуальних проблем менеджменту, міжрегіональної біржі кооперації. У рамках Follow-up учасникам надається можливість виступити з презентацією результатів своєї роботи після завершення програми в Німеччині. З німецької сторони у підсумковій зустрічі беруть участь представники та експерти Товариства GIZ, німецьких освітніх центрів та ділових кіл.

6.2. Журнал для випускників

Починаючи з 2001 року, Товариство GIZ (раніше InWEnt) регулярно видає і відправляє випускникам, які пройшли підвищення кваліфікації в Німеччині, спеціальний Журнал з німецького внеску до «Української ініціативи».

Цей Журнал сприяє підтримці подальших контактів з випускниками. Він містить поточну інформацію про хід програми і її новини, а також узагальнює досвід випускників з практичного використання результатів.

Інформаційні Журнали Товариства GIZ розсилаються кожному випускнику, регіональним робочим групам, українським ВНЗ, які беруть участь у національній частині Програми "Українська ініціатива", українським партнерам GIZ.

6.3. Інтернет-сайт GIZ

Спеціально розроблений інтернет-сайт Товариства GIZ (<http://www.inwent.org.ua>) містить багато інформації, в першу чергу, про Програму "Українська ініціатива", а також про всі інші проекти Товариства GIZ в Україні.

Співробітники Товариства GIZ і німецьких освітніх центрів бажують усім учасникам цікавого та корисного перебування в Німеччині і плідних ділових контактів з німецькими партнерами!

Додатки

А) Контактні адреси

Додаткову інформацію про Програму «Українська ініціатива» і про установи, що беруть участь в ній, можна отримати за наступними адресами:

Міжвідомчий центр з перепідготовки управлінських кадрів для сфери підприємництва (МЦПК)
Бульвар Дружби Народів, 28, кім. 310
01103 Київ
тел.: 044-285-51-82 факс :044-285-62-89
E-mail: podvysotska@me.gov.ua
WWW: <http://www.me.gov.ua>

GIZ - Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Д-р Герд Шиманські-Гайер (Dr. Gerd Schimansky-Geier)
Friedrich Ebert Allee 40
53113 Bonn
ТЄЛ.+49 228 4460 1224
факс: +49 228 44660 1333
WWW: <http://www.giz.de>

GIZ - Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Програмне бюро в Україні
Вул. Велика Васильківська, д.44, офіс 5
01004 Київ
тел. (044) 228-42-54
факс: (044) 531-30-61
E-mail: svetlana.stepashchenko@giz.de
WWW: <http://www.inwent.org.ua>

Б) Інформація про Товариство GIZ

Товариство InWEnt – Міжнародне підвищення кваліфікації і розвиток, Німецька служба розвитку (DED) і Німецький товариство технічного співробітництва (GTZ) об'єднують свій багаторічний досвід та компетенції в сфері міжнародного співробітництва заради сталого розвитку. 16 грудня 2010 був підписаний договір, що передбачає їх об'єднання. В початку січня 2011 року була внесена відповідна запис до Торговельного реєстру. З цього дня почалася діяльність Німецького товариства з міжнародного співробітництва - GIZ GmbH.

Як загальнокорисна федеральна організація GIZ буде продовжувати роботу за дорученнями Федерального уряду та інших замовників, які здійснюють міжнародну діяльність. Всім замовникам і партнерам і далі буде пропонуватися той спектр послуг, та якість і той сервіс, які вони цінують вже багато років. Зрозуміло, в поточному році GIZ за дорученням Федерального міністерства економіки та технологій продовжить реалізацію програми "Українська ініціатива". Організаційні зміни, про які йшла мова вище, не призведуть до якихось збоїв у проведених програмних заходів. Всі контактні особи та офіс в Києві продовжать роботу.

Німецьке товариство міжнародного співробітництва веде діяльність у більш ніж 130 країнах світу. У Німеччині Товариство має представництва майже в усіх федеральних землях. У всьому світі в GIZ працюють близько 17.000 співробітників. Обсяг послуг, що надаються (1,9 млрд. євро) підтверджує: Товариство міжнародного співробітництва блискуче підготовлено до майбутнього.

GIZ працює в багатьох сферах: спектр його діяльності охоплює як підтримку підприємств і зайнятості, так і питання державного будівництва і демократії,

підтримку миру і безпеки, цивілізованого залагодження конфліктів, вирішення продовольчих проблем, GIZ працює в сфері охорони здоров'я та початкової освіти, охорони навколишнього середовища, клімату та дбайливого витрачання природних ресурсів.

Більш детальна інформація розмішена на сайті www.giz.de.

В) Рекомендації з презентації підприємства

Презентація Вашого підприємства є необхідною і вкрай важливою з точки зору виконання завдань, що поставлені перед Вами. Вона дійсно необхідна Вам як допомога під час програми в Німеччині і для налагодження прямого співробітництва з німецькими підприємствами. Доцільно заздалегідь підготувати пакет презентаційних матеріалів. Такий пакет може включати:

- актуальні проспекти Вашого підприємства
- набір презентаційних слайдів
- додаткові матеріали
- візитки.

Багато українських підприємств вже мають свої проспекти, і Ви можете взяти з собою кілька екземплярів.

Набір презентаційних слайдів повинен бути розробленим спеціально. Робота над ним, крім усього іншого, дозволить Вам ще раз сконцентруватися на завданнях, що стоять перед Вами.

У першу чергу потрібно скласти план виступу, у ході якого Ви будете використовувати слайди. Склавши план, Ви повинні написати текст виступу німецькою / англійською мовою. Перевірте його у професійного перекладача і візьміть з собою в надрукованому та електронному вигляді.

У Німеччині прийнято робити короткі (5-10 хв.) та конкретні виступи. Формулювання повинні бути точними, ясними, а професійні терміни, що Ви використовуєте, – загальноприйнятими. Слід уникати загальних міркувань.

Головна цінність підготовлених слайдів – наочність. Не намагайтеся розмістити все на один-два слайди.

Як приклад можна рекомендувати наступний зміст слайдів:

1. Основні відомості про підприємство: назва, юридична форма, рік заснування, кількість співробітників, річний обіг у €, основні види діяльності / продукти
2. Місія підприємства (якщо вона сформульована в письмовому вигляді ;
3. Структура підприємства в цілому з зазначенням Вашої посади в цій структурі
4. Структура Вашого підрозділу

5. Головні завдання / види діяльності Вашого підрозділу
6. Основні типи споживачів продукції / послуг Вашого підприємства (галузева приналежність, розмір тощо)
7. Міжнародні контакти Вашого підприємства
8. Основні проблеми Вашого підприємства
9. Основні завдання, що стоять перед Вами під час підвищення кваліфікації в Німеччині.

Додатковими матеріалами презентації зможуть служити, наприклад, фотографії та слайди з видами Вашого підприємства, виробництва, продукції, дрібні зразки Вашої продукції, листівки з видами Вашого міста і т.п.

Рекомендуємо Вам потренуватися до поїздки. Це допоможе уникнути типових помилок (невиразність чи тиха мова; невпевненість; незграбні жести; неправильна позиція, коли той хто виступає закриває собою зображення на екрані або каже, повернувшись до присутніх спиною і т.д.)

Презентація свого підприємства вимагає від Вас творчого підходу до її підготовки, і ми сподіваємося, що Ви успішно впораєтесь з цим завданням.

Г) Рекомендована структура проектного завдання

1. Ідентифікація проблем

- Місцезнаходження і оточення підприємства;
- Короткий опис актуальної ситуації;
- Короткий опис проблем і завдань, що стоять перед підприємством;
- Ідентифікація проблем підприємства, що знаходяться в компетенції учасника, які необхідно вирішити в рамках програми в Німеччині.

2. Стажування в Німеччині

Цілі стажування

- Головна мета з деталізацією виходячи з постановки конкретних завдань
- Додаткові цілі

Що саме практикант повинен зробити під час стажування, щоб цілі були досягнуті? (Наприклад, зібрати інформацію про ринок, ознайомитися з методами роботи в будь-якій області, вивчити теоретичні основи по якомусь питанню, провести інтерв'ю, розробити проект і т. п.)

Що саме практикант планує підготувати в письмовій формі після закінчення стажування в Німеччині? (Наприклад, аналітичний звіт, рекомендації, звіт про контакти, концепцію, проект програми заходів щодо реалізації змін або впровадження нових підходів і т. п.)